

СОГЛАШЕНИЕ
о поощрении и защите инвестиций между
Правительством Кыргызской Республики и
Правительством Объединенных Арабских Эмиратов

г.Дубай, от 7 декабря 2014 года

Правительство Кыргызской Республики и Правительство Объединенных Арабских Эмиратов (далее именуемые как "Договаривающиеся Стороны"),

желая создать благоприятные условия для поощрения инвестиций инвесторов государства одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны,

признавая, что Соглашение о поощрении и защите таких инвестиций будет способствовать стимулированию притока капитала и экономического развития Договаривающихся Сторон,

соглашаясь, что стабильная основа для инвестиций послужит максимально эффективному использованию экономических ресурсов и улучшению уровня жизни,

понимая, что поощрение таких инвестиций требует совместные усилия инвесторов одной Договаривающейся Стороны и другой Договаривающейся Стороны,

согласились о нижеследующем:

Статья 1. Определения

В целях настоящего Соглашения:

1. Термин "**инвестор**" означает в отношении любой из Договаривающихся Сторон:

а) Физическое лицо, которое является гражданином одной из Договаривающихся Сторон в соответствии с ее законами и правилами и которое инвестирует на территории другой Договаривающейся Стороны;

б) Юридическое лицо, зарегистрированное в соответствии с законами и правилами одной из Договаривающихся Сторон и является собственником, владельцем или акционером инвестиций на территории другой Договаривающейся Стороны;

в) Правительство Договаривающейся Стороны.

2. Термин "**инвестиции**" означает любой вид активов, вложенных инвесторами государства одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством государства Договаривающейся Стороны, на чьей территории осуществляются инвестиции, в частности включают:

а) движимое и недвижимое имущество, также любые другие имущественные права, такие как ипотека, залоговое право, поручительство, или узуфрукт (право временного пользования имуществом, принадлежащим другому лицу, с правом получения выгоды) и другие аналогичные права;

б) акции, облигации и другие формы участия в компаниях;

в) доходы, удерживаемые в целях реинвестирования, долговые обязательства, денежные требования или любые другие законные права на исполнение, имеющие финансовую ценность, связанные с инвестициями;

г) права на интеллектуальную собственность, включая авторские и смежные права, торговые марки, патенты, промышленные образцы и технологические процессы, права на сорта растений, "ноу-хау", коммерческие тайны, торговые марки и гудвил;

д) права на участие в хозяйственной и коммерческой деятельности, не запрещенной законодательством Договаривающейся Стороны, административным актом или в силу договора. Настоящее Соглашение не распространяется на природные ресурсы Договаривающихся Сторон.

Любое изменение формы вложений капитала, которое было инвестировано или реинвестировано, не влияет на характер осуществления инвестиций, при условии, что такие изменения не противоречат выданным разрешениям, если таковые имеются, либо первоначально вложенным активам.

3. Термин "**доходы**" означает доход, получаемый от инвестиций, и включает в себя, в частности, но не исключительно, прибыль, дивиденды, доходы от прироста капитала, проценты, роялти и любые другие платежи.

4. Термин "**свободно конвертируемая валюта**" означает любую валюту, которая широко используется для осуществления платежей международных сделок и свободно конвертируется на основных обменных рынках.

5. Термин "**территория**" в отношении:

а) Кыргызстана означает Кыргызскую Республику. При использовании в географическом смысле термин "Кыргызстан" означает территорию, на которой Кыргызская Республика осуществляет суверенные права, юрисдикцию в соответствии с международным правом и действует инвестиционное законодательство Кыргызской Республики;

б) Объединенных Арабских Эмиратов означает при использовании в географическом смысле суверенную территорию Объединенных Арабских Эмиратов, а также под суверенитетом находится область за пределами, такая как: территориальные воды, воздушное пространство и подводные территории, над которыми Объединенные Арабские Эмираты осуществляют суверенные права и юрисдикцию, в отношении любой деятельности, осуществляемой на водах, морском дне и недрах, в связи с разведкой или эксплуатацией природных ресурсов в силу своего законодательства и международного права.

Статья 2. Поощрение инвестиций

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет поощрять и создавать благоприятные условия инвесторам другой Договаривающейся Стороны для инвестирования на ее территории, и разрешать такие инвестиции в соответствии с ее законодательством и правилами.

2. В целях поощрения взаимных инвестиций каждая Договаривающаяся Сторона будет по возможности информировать другую Договаривающуюся Сторону по запросу каждой из Договаривающихся Сторон об инвестиционных возможностях на территориях Договаривающихся Сторон.

Статья 3. Защита инвестиций

1. Инвестициям и доходам инвесторов каждой Договаривающейся Стороны, осуществленным в соответствии с законодательством и правилами Договаривающихся Сторон, будет предоставляться справедливый и равноправный режим и обеспечиваться защита и безопасность на территории другой Договаривающейся Стороны.

2. Ни одна из Договаривающихся Сторон не будет вредить неоправданными или дискриминационными мерами развитию, управлению, использованию, расширению, продаже или ликвидации инвестиций.

3. В соответствии с законодательством и правилами Договаривающихся Сторон каждая из них по возможности должна сделать общедоступными свои законодательство и правила, которые относятся к инвестициям.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своим национальным законодательством будет обеспечивать другой Договаривающейся Стороне права и доступ к судебным органам, административным судам и агентствам, а также к другим юридическим полномочным органам.

5. В случае ликвидации инвестиций, процесс ликвидации будет соответствовать таким же формам защиты и режиму, как и первоначальные инвестиции.

Статья 4. Национальный режим и режим наибольшего благоприятствования

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет предоставлять инвестициям и доходам инвесторов другой Договаривающейся Стороны режим не менее благоприятный, чем тот, который предоставляется инвестициям его собственных инвесторов в отношении развития, управления, использования, расширения и продажи или ликвидации таких инвестиций.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона будет предоставлять инвесторам другой Договаривающейся Стороны в отношении приобретения, развития, управления, обслуживания, использования, расширения и продажи или ликвидации инвестиций на своей территории не менее благоприятный режим, чем тот, который предоставляется их собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства, если этот режим является более благоприятным.

3. Несмотря на другие двусторонние соглашения по инвестициям Договаривающихся Сторон, которые были подписаны до или после вступления в силу настоящего Соглашения, режим наибольшего благоприятствования не должен применяться к процедурным или судебным вопросам в международных судах.

4. Условия пунктов 1 и 2 настоящей статьи не будут толковаться, как обязательство одной Договаривающейся Стороны распространять на инвесторов другой Договаривающейся Стороны преимущества любого режима, преференций или привилегий, вытекающих из:

а) членства в зоне свободной торговли, таможенного союза, экономического союза, валютного союза или других подобных форм международных договоренностей, участником которого является или может стать любая из Договаривающихся Сторон;

б) любого международного соглашения или договора, касающегося полностью или частично вопросов налогообложения.

Статья 5. Требования к характеристикам

Ни одна из Договаривающихся Сторон на своей территории не налагает обязательные меры по инвестициям инвесторов другой Договаривающейся Стороны, касающиеся приобретения материалов, средств производства, эксплуатации, транспортировки, сбыта своей продукции, или аналогичные распоряжения, имеющие необоснованные или дискриминационные действия. Положение данной статьи не должно распространяться на меры, принятые в соответствии с законодательством и правилами в отношении государственных закупок, товаров и услуг на любом уровне Правительства Договаривающихся Сторон.

Статья 6. Компенсация при потерях и убытках

1. В случае, когда инвестиции, вложенные инвесторами любой из Договаривающихся Сторон, понесли потери вследствие войны или другого вооруженного конфликта, гражданских беспорядков, национального чрезвычайного положения, революции, бунта или мятежа, или других подобных происшествий на территории другой Договаривающейся Стороны, им будет предоставлен последней Договаривающейся Стороной режим, в отношении реституции, безопасности, компенсации или других решений, не менее благоприятный, чем тот, который последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет своим собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства, если этот режим является более благоприятным.

2. Без ущерба пункту 1 настоящей Статьи, инвесторам одной из Договаривающихся Сторон, которые в любом из происшествий, указанных в предыдущем пункте, потерпели вред и убытки на территории другой Договаривающейся Стороны по причине: а) реквизиции их имущества или его части вооруженными силами или полномочными органами; б) уничтожения их имущества или его части вооруженными силами или полномочными органами, которые не объяснили причину применения боевых действий или не были необходимыми в данной ситуации; будет предоставлена безотлагательная, справедливая и соответственная компенсация или реституция за причиненный вред или потери, возникшие в период реквизиции или вследствие разрушения имущества. Вытекающие из этого платежи должны быть произведены в свободно конвертируемой валюте и свободно переводимы без задержек.

Статья 7. Экспроприация

1. Договаривающаяся Сторона не должна экспроприировать или национализировать, прямо или косвенно, на своей территории инвестиции инвесторов другой Договаривающейся Стороны или предпринимать любые меры, имеющие эквивалентный эффект (далее "экспроприацию"), за исключением следующих условий, возникших одновременно:

- а) в общественных целях;
- б) на недискриминационной основе;
- в) в соответствии с процессуальными нормами законодательства;
- д) и связанных с безотлагательной, справедливой и соответственной компенсацией.

2. Компенсация должна быть оценена по справедливой рыночной стоимости экспроприированных инвестиций незамедлительно с момента, до того, как экспроприация произошла или когда предстоящая экспроприация стала общественно известной исходя из раннего.

3. В случае если рыночная стоимость не может быть установлена, компенсация определяется на справедливой основе, с учетом всех соответствующих факторов и обстоятельств, таких, как вложенный капитал, характер и продолжительность инвестиций, замена, стоимость и гудвил.

4. Компенсация должна выплачиваться без задержки, быть эффективно ликвидной и свободно переводиться.

5. Инвестор одной из Договаривающихся Сторон, пострадавший от экспроприации, осуществляемой другой Договаривающейся Стороной, имеет право на безотлагательное рассмотрение его дела, включая оценку его инвестиций и выплаты компенсации в соответствии с положениями настоящей статьи, судебным органом или другим компетентным и независимым органом последней Договаривающейся Стороны.

6. Если Договаривающаяся Сторона экспроприрует активы юридического лица, которое зарегистрировано на территории этой Стороны в соответствии с ее законодательством и правилами, и в которых инвестор другой Договаривающейся Стороны принимает участие, то он должен быть обеспечен положениями настоящей статьи, что она гарантирует таким инвесторам справедливую и соответствующую компенсацию.

Статья 8. Переводы

1. В соответствии со своим действующим законодательством и правилами на территории Договаривающейся Стороны, каждая из них должна обеспечить безотлагательный и свободный перевод на территорию и за ее пределы всех платежей, касающихся инвестиций.

Такие переводы включают:

- а) первоначальный капитал и дополнительный капитал для сохранения и. увеличения инвестиций;
- б) доходы;
- в) платежи в рамках контракта, включающие погашение основной суммы по ссудным соглашениям;
- г) выручку от продаж или ликвидации всех или части инвестиций
- д) выплаты по компенсации, подлежащие к оплате в соответствии со статьями 5 и 6 настоящего Соглашения;
- е) платежи, в соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения;
- ж) платежи, возникшие в результате разрешения инвестиционных споров;
- з) заработки и другие вознаграждения персонала, вовлеченного из-за рубежа в связи с инвестициями;
- и) прибыль и доход от национальных авиакомпаний.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона должна обеспечить осуществление переводов платежей, указанных в пункте 1 настоящей статьи, без задержки ограничений в свободно конвертируемой валюте по рыночной ставке валютного курса на дату осуществления перевода и в

соответствии с действующим законодательством и правилами на территории Договаривающейся Стороны, где были осуществлены инвестиции. В случае отсутствия рынка обмена иностранной валюты, будет применяться самая последняя ставка в рамках Специальных Прав Заимствования.

3. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, Договаривающаяся Сторона может, в соответствии со своим законодательством и правилами, добросовестно и в справедливой, недискриминационной форме временно приостановить переводы в силу своего законодательства и правил в отношении:

- а) защиты интересов кредиторов в процедуре банкротства, а также
- б) уголовных преступлений.

Статья 9. Суброгация

1. Если Договаривающаяся Сторона или ее назначенное представительство (в этой статье "гарант") осуществляет платежи по возмещению, которые она приняла на себя в отношении инвестиций на территории другой Договаривающейся Стороны, то последняя Договаривающаяся Сторона признает:

а) передачу гаранту в рамках законодательства или законных операций всех прав и требований возмещающей Стороны, а также

б) что гарант уполномочен осуществлять такие права и взыскивать такие требования в силу суброгации в той же мере, что и возмещающая Сторона, а также берет на себя обязательства в отношении инвестиций.

2. Гаранту предоставляется при всех обстоятельствах:

а) такой же режим в отношении полученных прав, требований и обязательств в силу передачи их ему, а также

б) любые полученные платежи в соответствии с правами и требованиями.

3. Права и требования, переданные на правах суброгации, не должны превышать изначальные права и требования инвестора.

4. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, суброгация должна производиться на территории Договаривающейся Стороны только после одобрения "компетентными органами этой Договаривающейся Стороны.

Статья 10. Разрешение споров между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны

1. Споры, возникающие между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны, должны быть первоначально урегулированы посредством переговоров.

2. Чтобы начать переговоры, инвестор должен направить Договаривающейся Стороне письменное уведомление. В уведомлении должны быть указаны:

- а) название и адрес инвестора, являющегося стороной спора;
- б) положения настоящего Соглашения, которые были нарушены;
- в) фактические и правовые основания для претензии, а также
- г) запрашиваемые средства защиты и сумма ущерба.

В случае, когда эти консультации не приводят ни к какому результату в течение шести месяцев со дня просьбы об организации консультаций, инвестор может обратиться в компетентные органы Договаривающейся Стороны, на территории которой были совершены инвестиции, или в международный арбитраж. Если инвестор решит выбрать национальные средства правовой защиты, он не имеет право выбрать международный арбитраж или подать дело на рассмотрение в арбитраж Международного центра по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС), или в Комиссию ООН по международному торговому праву (ЮНСИТРАЛ).

3. В случае выбора обращения в международные суды, инвестор может выбрать один из следующих вариантов:

а) арбитражный трибунал "ad hoc", который должен быть установлен в соответствии с арбитражными правилами ЮНСИТРАЛ.

б) в МЦУИС, учрежденный в соответствии с Конвенцией по урегулированию инвестиционных споров между государствами и гражданами другого государства, в случае, если Договаривающаяся Сторона является участником данной Конвенции.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона заявляет о своей согласии передать рассмотрение спора в арбитраж в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

5. В ходе процедуры Договаривающаяся Сторона, являющаяся стороной спора, не должна защищать свою неприкосновенность или тот факт, что инвестор получил компенсацию по страховке, полностью или частично покрывающую причиненный вред или убыток.

6. Ни одна из Договаривающихся Сторон не должна продолжать спор, который был передан на рассмотрение в международный арбитраж, с помощью дипломатических каналов, пока другая Договаривающаяся Сторона не подтвердит и не примет решение арбитража.

7. Решение арбитражного суда должно быть окончательными и обязательными для исполнения обеих Сторон и должно быть исполнено в соответствии с национальными законодательствами Договаривающихся Сторон.

Статья 11. Разрешение споров между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами будут по возможности разрешаться посредством переговоров относительно толкования или применения настоящего Соглашения.

2. Если спор в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи не может быть разрешен в течение шести (6) месяцев, то он по просьбе любой Стороны должен быть передан на рассмотрение арбитражного суда, состоящего из трех членов.

3. Такой арбитражный суд должен быть "ad hoc". Каждая Договаривающаяся Сторона назначает своего арбитра, которые по согласованию должны выбрать председателем арбитражного суда гражданина третьей страны. Такие арбитры должны быть назначены в течение двух месяцев с даты информирования одной Договаривающейся Стороной другой Договаривающейся Стороны о намерении передать спор на рассмотрение арбитражному суду, председатель должен быть назначен в течение последующих двух месяцев.

4. Если положения, изложенные в пункте 3 настоящей статьи, не были соблюдены, любая Договаривающаяся Сторона может, при отсутствии любой другой договоренности, пригласить Председателя Международного Суда для осуществления необходимых назначений. Если Председатель Международного Суда является гражданином одной из Договаривающихся Сторон или если он по каким-то причинам не может выполнить вышеуказанные функции, то будет приглашен Вице-Председатель Международного Суда, и если он тоже по тем же причинам не может выполнить вышеуказанные функции, то будет приглашен для осуществления необходимых назначений другой член Международного Суда, следующий по иерархии, который не является гражданином любой Договаривающейся Стороны. Членами арбитражного суда могут быть назначены граждане тех стран, с которыми Договаривающиеся Стороны имеют дипломатические отношения.

5. Арбитражный суд устанавливает свои собственные правила процедуры, если Договаривающиеся Стороны не примут иного решения.

6. Решения арбитражного суда должны быть приняты в соответствии с условиями настоящего Соглашения и применяемыми правилами международного права. Решение должно быть принято большинством голосов и быть окончательными и обязательными для исполнения обеими Договаривающимися Сторонами.

7. Каждая Договаривающаяся Сторона должна нести расходы по представительству в арбитражном процессе и за своего члена арбитражного суда. Расходы Председателя арбитража и другие расходы арбитражного процесса должны быть в равных долях поделены между обеими Договаривающимися Сторонами.

Статья 12. Применение других правил

Без ущерба статье 4, в случае, когда законодательство каждой из Договаривающихся Сторон или нормы международного права, действующие в настоящее время, или которые будут между Договаривающимися Сторонами в будущем, в дополнение к настоящему Соглашению содержат правила общие или специфические, предоставляющие инвестициям другой Договаривающейся Стороны режим наибольшего благоприятствования, чем предусмотренный настоящим Соглашением режим, то тогда такие правила будут превалировать над настоящим Соглашением в той части, в которой они являются более благоприятными.

Статья 13. Применение Соглашения

Настоящее Соглашение распространяется на инвестиции, сделанные до или после вступления в силу настоящего Соглашения, но не распространяются на любые требования, которые были урегулированы до вступления его в силу. Однако, при наличии спора, рассматриваемого в суде, и не вынесенного решения, нормы настоящего Соглашения не применяются.

Статья 14. Консультации

Договаривающиеся Стороны по просьбе любой из Сторон проводят консультации по любым вопросам, связанным с осуществлением или применением настоящего Соглашения. Эти консультации проводятся по предложению одной из Договаривающихся Сторон, место и время должны быть согласованы по дипломатическим каналам.

Статья 15. Ограничение преимуществ

1. Преимущества настоящего Соглашения не должны распространяться на инвесторов одной из Договаривающихся Сторон, если их основная цель приобретение гражданства этой Договаривающейся Стороны, либо получение выгоды в рамках настоящего Соглашения, которая иначе не могла бы быть доступна для инвестора.

2. Прежде чем отказываться от преимуществ по настоящему Соглашению Договаривающаяся Сторона должна уведомить другую Договаривающуюся Сторону.

Статья 16. Вступление в силу, поправки, продолжительность и окончание срока

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего уведомления по дипломатическим каналам, которым одна Договаривающаяся Сторона уведомляет другую Договаривающуюся Сторону о завершении ею внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения в письменном виде по взаимному согласию Договаривающихся Сторон. Такие поправки вступают в силу в соответствии с той же процедурой, что и Соглашение.

3. Настоящее Соглашение действует в течение десяти (10) лет и автоматически продлевается на последующие десятилетние периоды, до тех пор, пока одна из Договаривающихся Сторон не уведомит другую Договаривающуюся Сторону, не менее чем за один (1) год, о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения. В таком случае нормы настоящего Соглашения должны действовать до истечения срока текущего десятилетнего периода.

4. В отношении инвестиций, осуществленных до завершения настоящего Соглашения, условия положений настоящего Соглашения должны оставаться в силе в течение дальнейших десяти (10) лет с даты завершения срока действия настоящего Соглашения.

5. Настоящее Соглашение применяется независимо от наличия дипломатических или консульских отношений между Договаривающимися Сторонами.

В удостоверение чего мы, нижеподписавшиеся, уполномоченные своими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в городе Дубай 7 декабря 2014 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на кыргызском, арабском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В

случае возникновения разногласий в толковании Соглашения, английский текст будет превалировать.

**За Правительство
Кыргызский Республики**

**За Правительство
Объединенных Арабских
Эмиратов**